

## BAB IV

### PENUTUP

#### IV.1 Kesimpulan dan Saran

Setelah melihat analisis perubahan bunyi pada kata-kata pinjaman dari bahasa Perancis dan bahasa Jerman ke dalam bahasa Inggris dalam bab III, maka penulis menyimpulkan bahwa ;

1. Sebanyak 313 kata pinjaman bahasa Perancis ke dalam bahasa Inggris, selain ada yang mengalami satu dari kedua belas jenis perubahan bunyi, ada juga yang mengalami dua sampai tiga jenis perubahan bunyi. Tetapi tidak semua dari kata pinjaman bahasa perancis tercakup dalam ketentuan kedua belas jenis proses perubahan bunyi yang ada.
2. Demikian juga halnya dengan pinjaman kata-kata bahasa Inggris yang berasal dari bahasa Jerman. Sebanyak 74 kata, selain ada yang mengalami salah satu dari keduabelas proses perubahan bunyi, ada juga yang mengalami dua sampai tiga jenis dari keduabelas proses perubahan bunyi yang ada. Begitu juga dengan ketentuan keduabelas proses perubahan

bunyi yang ada, tidak dapat memfasilitasi semua kata pinjaman bahasa Jerman yang ada.

Jadi keseluruhan kesimpulan di atas dapat menjawab dua pertanyaan penelitian ini (pada bab I), yaitu; yang pertama, bahwa adanya kata-kata pinjaman dari bahasa Perancis dan bahasa Jerman ke dalam bahasa Inggris yang dianalisa mengalami semua ketentuan keduabelas proses perubahan bunyi yang ada; dan yang kedua bahwa keduabelas proses perubahan bunyi yang ada tidak dapat memfasilitasi semua kata-kata pinjaman tersebut. Maka dari kedua jawaban pertanyaan penelitian di atas, hipotesa penelitian ini (pada bab I) dapat dibuktikan kebenarannya, bahwa pada kata-kata pinjaman bahasa Perancis dan bahasa Jerman mengalami semua ketentuan keduabelas proses perubahan bunyi yang ada, yaitu; asimilasi, disimilasi, apaeresis, apokop, haplologi, sinkop, protesis, epentesis, loss, split, merger, dan metatesis. Jadi dengan kata lain, hipotesa penelitian ini dapat diterima adanya.

Selain kesimpulan, ada dua saran yang dapat disampaikan penulis untuk penelitian ini, yaitu;

1. Bahasan penelitian ini tentang kata-kata pinjaman yang menyangkut pada aturan keduabelas proses perubahan bunyi. Setelah kata-kata pinjaman tersebut teranalisa, ternyata tidak semua kata-kata pinjaman tersebut tercakup dalam aturan keduabelas proses perubahan bunyi yang ada. Dapat dikatakan bahwa keduabelas aturan bunyi tersebut tidak dapat memfasilitasi perubahan bunyi yang terjadi pada kata-kata pinjaman Perancis dan Jerman ke dalam bahasa Inggris. Maka untuk mengembangkan penelitian ini, disarankan adanya penelitian untuk perubahan bunyi pada kata-kata Perancis dan Jerman yang tidak tercakup dalam keduabelas proses perubahan bunyi yang ada

2. Bahasa Inggris itu sendiri tidak hanya meminjam dari bahasa Perancis dan Jerman saja. Banyak bahasa asing yang diserap oleh bahasa Inggris itu sendiri. Dalam hal ini disarankan juga supaya penelitian ini lebih berkembang, dapat dilakukan penelitian untuk perubahan bunyi pada kata-kata pinjaman dari bahasa asing lain ke dalam bahasa Inggris.
3. Karena keterbatasan waktu dan tenaga, penulis tidak bisa menemukan pinjaman kata-kata bahasa Perancis sebanyak puluhan ribu, seperti yang diulas dalam bab I. Begitu juga dengan pinjaman kata-kata bahasa Jerman, mungkin memiliki lebih banyak dari jumlah kata yang ditemukan penulis. Untuk hal ini, disarankan juga dapat menemukan dan menganalisa kata-kata pinjaman bahasa Perancis dan Jerman lain di luar kata-kata pinjaman yang sudah teranalisa dalam penelitian ini. Sehingga melalui hal itu, penelitian ini dapat diperlengkapi dan disempurnakan dengan lebih baik lagi.

#### IV.2 Summary of Thesis

The main purpose of my thesis is to prove my assumption that the loan words into English from French and Germany have sound change. To analyze the sound change, I apply the sound change theory by David Crystal. This thesis contains four chapters.

The first chapter is an introduction. It contains the problematic background, the problem identification, the problem limitation, the problem formulation, and the purpose of the research, the methodological research, the research advantages, and the thesis presentation system.

The second chapter is about the concept of the theories. It is divided into some sub-topics. Those are the twelve sound change, such as ; Assimilation, Disimilation, Aphoresis, Apocope, Haplology, Syncope, Prothesis, Epenthesis, Loss, Split, Merger, Metathesis.

The third chapter is the analysis of the sound change of the loan words and result of it.

The fourth chapter is conclusions. I conclude that some of the loan words have one till three of the twelve sound change. This chapter is followed by the summary of thesis.

## DAFTAR PUSTAKA

### BUKU

- Akhadiyah, S., Arsjad, M.G, dan Ridwan S.H. *Pembinaan Kemampuan Menulis Bahasa Indonesia*. Jakarta:Erlangga, 1988.
- Campbell, George L. *Concise Compendium of The World's Languages*. London, New York: Routledge, 2002.
- Crystal, David. *The Cambridge Encyclopedia of Language*. USA:Oxford University Press, 1987.
- An Encyclopedia Dictionary of Languages and Language*. London:Penguin Books, 1992.
- Freeborn, Dennis. *From Old English to Standard English*. London: Macmillan Press ,1996.
- Hall Jr, Robert A. *Introductory Linguistic*: Chilton Company, 1964.
- Katzer, Kenneth. *The Language of The World*. London:Rotledge. 2002.
- Malmkjær, K., and J.M. Anderson. *The Linguistics Enciclopedia*. London and New York:Routledge, 1991.
- Matthews, P.W. *The Concise Oxford Dictionary of Linguistics*. New York:Oxford University Press, 1997.
- McArthur, Tom. *The Oxford Companion to The English Language*. New York:Oxford University Press, 1992.
- Messinger, Heinz. *'Deutsch-Englisch' Langen scheidts Growrtterbuch*. Germany:Langenscheidts, 1982.
- Pyles, Thomas. *The Origins and Development of The English Language*. USA:Harcourt Brace Jovanovich, 1971.
- Sevilla, G. Consuelo. *Pengantar Metode Penelitian*. Jakarta: Universitas Indonesia Press, 1993
- Suryabrata, Sumadi. *Metodologi Penelitian*. Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2000.

The Rider's Digest Association Limited. "A guide to  
The English Language and How to Use it," *The Right  
Word at The Right Time*. London. 1985.

Universitas Indonesia Press. *Pengantar Metode  
Penelitian*. 1992.

Wilman, H., and H. Messinger. '*English  
Deutsch*' Langenscheidts *Growrtterbuch Englisch*.  
Germany:Langenscheidts, 1985.

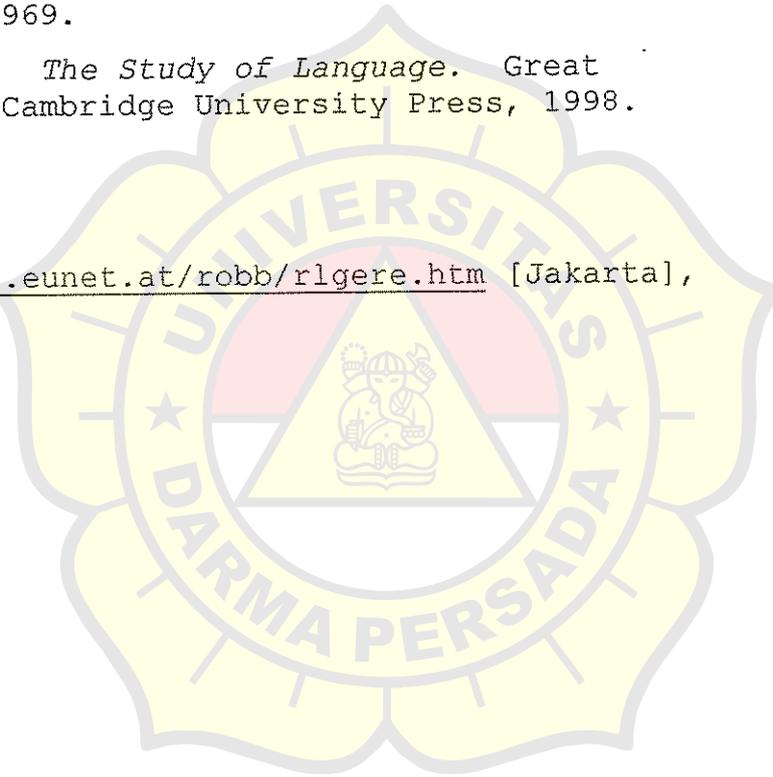
Whiteley, W.H. "Loanworda in Linguistics Description:  
A Case Study from Tanzania, East Africa,"  
*Approaches in Linguistics Methodology*. Madison,  
Milwaukee, and London:The University of Wisconsin  
Press, 1969.

Yule, George. *The Study of Language*. Great  
Britain:Cambridge University Press, 1998.

#### Website

<http://embers.eunet.at/robb/rlgere.htm> [Jakarta],

19 Maret 2002



## ABSTRAK

- (A) Mike Doloksaribu
- (B) Analisis Perubahan Bunyi Pada Kata-kata Pinjaman Dalam Bahasa Inggris Dari Bahasa Perancis Dan Jerman.
- (C) IV + Daftar + 121 hlm, 2002.
- (D) Kata Kunci : Perubahan Bunyi, Kata-kata Pinjaman
- (E) Skripsi ini membahas perubahan bunyi pada kata-kata pinjaman dalam bahasa Inggris dari bahasa Perancis dan Jerman. Dalam penelitian penulis menggunakan teori David Crystal untuk menganalisis kata-kata pinjaman yang mengalami perubahan bunyi. Simpulan yang diperoleh adalah pada kata-kata pinjaman dalam bahasa Inggris tersebut mengalami perubahan bunyi.
- (F) Daftar Acuan : 19 (Tahun 1969 s/d 2002)
- (G) Dra. Kurnia Idawati, MA.
- (H) Drs. Antonius Poedjadi, MA.

## RIWAYAT HIDUP PENULIS

NAMA : MIKE TIURMA DOLOKSARIBU  
TEMPAT & TANGGAL LAHIR : JAKARTA, 18 APRIL 1977  
AGAMA : KRISTEN PROTESTAN  
ALAMAT : ANEKA ELOK AI/12  
JAKARTA 13940

### PENDIDIKAN FORMAL :

1. SDK IX BPK PENABUR, JAKARTA
2. SMPN 67 MINANGKABAU, JAKARTA
3. SMAN 43 MINANGKABAU, JAKARTA
4. UNIVERSITAS DARMA PERSADA,  
PONDOK KELAPA, JAKARTA

